

Понедельник, 25 октября 1993 года  
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

**ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ**

**Ь) ЭФФЕКТИВНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВА  
НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ  
АВТОНОМИЮ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Члены Генеральной Ассамблеи помнят о том, что на ее 3-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября, Ассамблея постановила передать этот подпункт на рассмотрение Третьему комитету при том понимании, что он будет представлен на пленарном заседании и рассмотрен в Третьем комитете.

Ассамблея сейчас заслушает обращение главы государства Княжество Лихтенштейн Его Светлости князя Лихтенштейна Ханса-Адама II, который представит в ходе своего заявления подпункт б пункта 108 повестки дня, "Эффективная реализация права на самоопределение через автономию".

Его Светлость князь Лихтенштейн Ханс-Адам II сопровождается в зал заседаний.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу государства Княжество Лихтенштейн Его Светлость князя Лихтенштейна Ханса-Адама II и пригласить его выступить перед Ассамблей с заявлением.

**Князь ЛИХТЕНШТЕЙНА ХАНС-АДАМ II**

(говорит по-английски): Цель моего выступления - представить подпункт б пункта 108 повестки дня. Этот пункт - новый в этом году - был добавлен к повестке дня Ассамблеи по инициативе Лихтенштейна. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и высказать мою признательность членам Организации Объединенных Наций за то, что таким образом они позволили нам начать дискуссию по вопросу, который, на наш взгляд, имеет большую потенциальную ценность с точки зрения того, чтобы избежать страдания людей и поддерживать более устойчивый мир на планете.

В предыдущие годы мы уже высказывали идеи и соображения в ходе общих прений. Впервые это было сделано тогда, когда я имел честь выступить на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи в 1991 году в ходе общих прений, в которых второй раз Лихтенштейн принимал участие после того, как он стал членом Организации Объединенных Наций. Мнения, высказанные мною по этому случаю, были отражены в выступлении главы правительства Лихтенштейн г-на Ханса Брунхарта, прозвучавшем на следующий год на сорок седьмой сессии. В этих выступлениях мы

Distr. GENERAL

A/48/PV.36  
3 December 1993

RUSSIAN

изложили мотивы наших предложений. Это достаточно просто.

Мы видим, как гражданские войны внутри государств нередко приводят к большим страданиям и даже, несмотря на то, что причины таких страданий кроются в самом государстве, есть постоянная опасность того, что их воздействие распространится и за пределы границ, угрожая тем самым безопасности всего региона или международной безопасности в более широком смысле. Никто из нас не может воспринимать это совершенно равнодушно. Вместе с тем мы также отмечаем, что гражданские войны нередко вызваны социальной напряженностью, возникающей вследствие того, что определенные группы в рамках государств не получают адекватных средств для выражения своей самобытности. Если бы мы только смогли найти средства для поощрения такого самовыражения, то можно было бы сократить, а в некоторых случаях вообще избежать возникновения гражданских войн со всеми сопровождающими их опасностями и страданиями. И насколько лучше было бы применить соответствующие меры до того, как напряженность перерастет в конфликт, вместо того чтобы ждать, когда это произойдет, а потом пытаться восстановить нормальное положение. Генеральный секретарь напомнил нам об особой важности превентивной дипломатии, которая отличается от более традиционной дипломатии реагирования.

Как мы понимаем, принцип самоопределения, который закреплен в Уставе Организации Объединенных Наций и других важных международных правовых документах, по-прежнему обладает не до конца изученным потенциалом, что предоставляет возможность для достижения прогресса в нужном нам направлении, и автономия является особо полезным практическим средством, которое можно было бы разрабатывать в широких рамках этого принципа.

Все это подводит нас к мысли о том, что международному сообществу следует изучить возможности предоставления общинам определенной степени автономии. Эта концепция очень гибкая, и ее можно использовать конструктивно, для того чтобы охватить различные аспекты концепции самоопределения и таким образом приспособить определенную степень самовыражения общин к тому, что является уместным при данных обстоятельствах. Мы предусматриваем некие

минимальные механизмы и процедуры, которые имелись бы в наличии, чтобы помочь государствам и общинам в их поисках подходящих моделей автономии, которые они могут считать соответствующими их потребностям.

Такова суть и аргументация наших идей. С тех пор, когда они впервые были высказаны на Ассамблее в 1991 году, мы имели возможность выслушать очень конструктивные комментарии целого ряда заинтересованных государств. В частности, мы нашли много полезного во мнениях, высказанных на неофициальной встрече экспертов, которую Лихтенштейн с большим удовольствием принимал у себя в марте этого года. Эти комментарии и мнения и наши последующие размышления дали нам возможность развить наши соображения немного дальше. Сейчас, когда мы подошли к обсуждению наших идей в контексте этого пункта повестки дня, я считаю целесообразным остановиться на них немного подробнее. Я хотел бы обратить внимание на четыре момента, составляющие основу наших предложений.

Во-первых, первоначальное применение принципа самоопределения было в области деколонизации. И хотя этот процесс еще не завершен, но в основном главные задачи уже были выполнены, и наша Ассамблея может с удовлетворением отметить ту роль, которую она в этом сыграла. Однако самоопределение – это принцип непреходящей ценности. Никтоим образом не преуменьшая его значение в ситуациях колониализма или иностранного господства, которые могут еще существовать, наши предложения идут в другом направлении и направлены на придание нового импульса этому принципу, как важному фактору в новом контексте.

Во-вторых, самоопределение – это очень широкий принцип, подразумевающий многие формы развития, включая независимость. И действительно, в контексте деколонизации независимость, как правило, являлась главной целью. В нашей перспективе, между тем, независимость не является главной целью; было бы неправильным исключить ее в принципе, однако мы считаем, что цель нахождения путей для снижения опасной напряженности – цель, которую, я убежден, разделяют многие, – является более предпочтительной в плане использования концепции автономии. Эта концепция тоже гибкая, однако в принципе она связана с тем, что можно назвать "внутренним

самоопределением". Она допускает определенную степень самовыражения, что может быть достаточной для отражения чувства самобытности общины. Кроме того, она позволяет учесть характерные и различные обстоятельства, присущие многим государствам. Она допускает также эволюцию на протяжении времени, если этого потребуют обстоятельства. И что наиболее важно – она никоим образом не несет угрозу раздробления государств или создания многочисленных крошечных независимых образований. Ценность автономии как концепции, которая может оказаться полезной, становится для всех нас очевидной из недавних событий, особенно на Ближнем Востоке.

В-третьих, наш упор на автономию как концепцию, дающую наиболее перспективное направление, подчеркивает также нашу убежденность в том, что мы должны заняться проблемой положения особых общин в государствах. Именно разочарования таких общин, что так часто приводит к напряженности, а затем к конфликтам, нам хотелось бы избежать.

В-четвертых, мы убеждены, что недостаточно просто выражать справедливые чувства: мы должны дополнить их надлежащими положениями, что поможет добиться таких результатов, которые окажутся эффективными на практике. Под этим мы не подразумеваем создание какой-то тщательно разработанной и дорогостоящей организационной структуры, а предусматриваем внедрение простых механизмов для обеспечения того, чтобы любые в конечном счете согласованные предложения смогли эффективно воплощаться на практике.

Позвольте мне несколько ближе остановиться на некоторых основных элементах нашего мышления. Из уже сказанного мною очевидно, что наша озабоченность связана с напряженностью, возникающей между общинами. Слово "община" – это определение, которое, как я думаю, мы все в целом понимаем, но которое иногда трудно определить точно с юридической точки зрения. Классическая формула, зачастую используемая Организацией Объединенных Наций в некоторых других контекстах, подразумевает группы, имеющие языковую, религиозную, культурную или этническую основу их характерной самобытности. Хотя мы и не обязательно предполагаем, чтобы эта формула была принята в настоящем контексте, она тем не менее

помогает определить своего рода принципы, которые, возможно, целесообразно обдумать.

Я бы хотел тем не менее подчеркнуть, что наша концепция "общины" не совпадает с концепцией "меньшинство". Безусловно, была проделана большая ценная работа по вопросу о положении меньшинств как в рамках Организации Объединенных Наций – я имею в виду особенно Декларацию прав народов, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которая была принята в прошлом году, – так и в других органах, как например, в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и совсем недавно в Совете Европы на Венской конференции на высшем уровне. Однако, хотя понятия "община" и "меньшинство" могут в каком-то плане пересекаться, в сущности своей они разные. Главное направление в решении этих проблем – это политические и культурные чаяния общин, которые обладают, чего нельзя сказать о многих меньшинствах, степенью территориального и социального единения.

Мы полагаем, что в рамках широкого принципа самоопределения такие общины должны признаваться как имеющие законное право на соответствующую степень автономии, которую необходимо уважать и обеспечивать. Им следует предоставить возможность – через осуществление своего собственного свободного выбора – соответствующим образом выразить свои политические, социальные, экономические и культурные устремления согласно наибольшим интересам их членов.

По нашему мнению, эти цели необходимо выполнять при значительной гибкости. Обстоятельства каждой общины и каждого государства значительно различаются. Необходимо учитывать эти различия. На наш взгляд, наилучший путь можно найти на основе признания различных степеней автономии, которой пользуются общины. Формы автономии обладают весьма значительной гибкостью; многие ее элементы можно комбинировать множеством различных путей. Однако, рассматривая в целом, возможно различить несколько широких уровней автономии, каждый из которых последовательно расширяет масштабы, в которых община ведет свои дела.

В то же время, однако, уважая территориальную целостность государств, мы не считаем возможным предположить, что эти

последовательные уровни автономии должны следовать друг за другом, подчиняясь какому-то автоматическому или обязательному процессу. Они, скорее, должны зависеть от просьбы соответствующей общины и согласия государства, с тем чтобы прогресс в направлении более широкой автономии осуществлялся на основе своего рода факультативного процесса.

По нашему мнению, первый – базисный – уровень автономии должен тем не менее признаваться всеми общинами, имеющими достаточный уровень характерной самобытности. Этот уровень охватывал бы только некоторые самые скромные и основные потребности, такие, как недискриминация и свобода для общины практиковать и использовать характерные самобытные черты данной общины. В некоторых сферах государственной администрации члены общины должны играть надлежащую роль, – например, участвуя в государственных делах через участие в выборах и добиваясь должности на государственной службе; на местном или национальном уровне должны существовать органы государственной администрации, занимающиеся вопросами, затрагивающими интересы общины; и община должна надлежащим образом участвовать в принятии правительственных решений, затрагивающих ее интересы.

Особые обстоятельства могут, безусловно, указывать на уместность возможного расширения этих прав. Это было бы особенно вероятно с течением времени, по мере того как община набирается опыта и демонстрирует свою способность переходить к автономии в других сферах. Эти изменения могли бы иметь место на индивидуальной основе и включали бы в себя пропорциональную степень децентрализации.

Однако позвольте мне еще раз сказать: признание любой следующей степени автономии, превышающей основной – базисный – уровень, является, на наш взгляд, вопросом особого согласия со стороны соответствующего государства. Действительно, мы предусматриваем, что на всех уровнях автономии необходимо было бы разработать подробные механизмы осуществления автономии между государством и конкретной общиной.

Мы не предполагаем необходимости каких-либо сложных и быстрых рецептов в отношении элементов, которые включали бы последовательные уровни автономии. Как я сказал, важное значение имеет гибкость

соглашений и, следовательно, их возможность оказания помощи в постоянно меняющихся обстоятельствах. Однако в качестве примера позвольте отметить, что на относительно раннем этапе община должна иметь право через своих избранных представителей распоряжаться выделенными для нее фондами. Община могла бы непосредственно осуществлять охрану порядка и отправление правосудия в рамках государства. Могло бы даже содержаться положение об осуществлении общиной руководства школами на ее территории, которые посещают члены общины.

На более высоких уровнях автономии община могла бы иметь различные дополнительные права, такие, как право на учреждение местной представительной законодательной власти с определенными о г р а н и ч е н н ы м и п о л н о м о ч и я м и , распространяющимися на общину. Общине можно было бы также предоставить определенные права, связанные с выполнением государственных функций на территории общины, однако, безусловно, исключая вопросы внешних сношений или обороны.

В конечном итоге и, с нашей точки зрения, относительно нечасто обретение независимости может быть уместным в некоторых случаях при наличии согласия заинтересованного государства. Государство и община должны будут на основе переговоров согласовать конкретные условия, необходимые для спокойного перехода к независимости. Вместе с тем может оказаться уместным и, более того, несомненно полезным для заинтересованных сторон, если их внимание будет обращено на определенные моменты, имеющие отношение к этому вопросу – к примеру, на необходимость того, чтобы устанавливаемая в общине форма правления предусматривала гарантии надлежащего соблюдения демократических норм и чтобы данная община взяла на себя обязательство выполнять международные соглашения в области прав человека.

Однако достижение независимости не является главной целью нашей инициативы – процессы, способные привести к достижению независимости, интересуют нас в гораздо меньшей степени, чем модели, которые можно было бы охарактеризовать как внутреннее самоопределение. Как я уже говорил, последующие – после первого этапа – стадии автономии будут носить факультативный характер. Кроме того,

может оказаться желательным включение определенных дополнительных гарантий для государств. Я имею в виду следующие требования: переход общины от одной стадии автономии к последующей должен быть обусловлен ее удовлетворительным опытом в ведении собственных дел на предыдущей стадии; права, которыми община будет пользоваться на различных стадиях автономии, не должны выходить за рамки конституции и законов государства.

Необходимо обеспечить за счет самостоятельных мероприятий наличие некоторых простых и основополагающих форм помощи, с тем чтобы можно было обеспечить эффективное претворение в жизнь подобной модели гибкой и поэтапной автономии. Для этого может понадобиться наличие трех следующих компонентов.

Во-первых, должен существовать орган, ответственный за обеспечение эффективного осуществления ведущей политической линии, который в случае необходимости мог бы также быть облечен ответственностью за регулирование любых финансовых аспектов своей деятельности.

Во-вторых, понадобится некий орган власти, уполномоченный играть активную и конструктивную роль в практическом осуществлении соглашений, направленных на эффективную реализацию различных стадий автономии. Такой орган мог бы – например, за счет оказания добрых или посреднических услуг – оказывать содействие в случае возникновения каких-либо трудностей. Возможно, во взаимодействии с этим органом мог бы действовать и какой-нибудь международный исследовательско-консультативный центр.

В-третьих, понадобится заключение соглашений, обеспечивающих мирное урегулирование любых разногласий, которые могут возникнуть.

Мы твердо убеждены в том, что обеспечение условий, подобных очерченным мною выше, способствовало бы, и весьма конкретно, утверждению такого основополагающего принципа, как принцип самоопределения. Разработка конкретной концепции автономии раскрыла бы новые возможности, позволяющие повысить практическую эффективность осуществления права на самоопределение без ущерба для всего того, что уже было достигнуто и что еще предстоит

достигнуть в более традиционных областях. Это, по нашему мнению, помогло бы также избежать будущих конфликтов, уходящих корнями в существующую внутри государств напряженность в отношениях между различными общинами. Как, к сожалению, подтверждает опыт недавних событий, в этом ощущается острая потребность.

В моем первом выступлении в Генеральной Ассамблее в ходе ее сорок шестой сессии я высказал мысль о том, что модель, подобная только что мною нарисованной, могла бы в результате найти свое воплощение в какой-либо конвенции. Я понимаю, что это чрезвычайно сложная задача, но мы считаем, что это – одно из тех направлений, на котором в конечном итоге возможно достижение прогресса.

Однако первоочередная цель, к достижению которой мы стремились, внося предложение о включении этого вопроса в повестку дня Генеральной Ассамблеи, состоит не в этом. Мы понимаем, что многие аспекты внесенных нами предложений порождают трудности технического или политического характера, или же и те и другие одновременно. Поэтому нам очень хотелось бы услышать мнение членов Организации. Мы уже провели у себя, в Лихтенштейне, упоминавшуюся мною неофициальную встречу экспертов. Она была очень полезной, но, как и задумывалось, принявшие в ней участие эксперты излагали свои точки зрения лишь в своем личном качестве экспертов. Поэтому мы надеемся на то, что в обсуждении этой темы в Третьем комитете примет участие большое число делегаций.

Безусловно, мы очень внимательно изучим и все точки зрения, которые будут изложены и в этом зале. Хотя основные причины, вызывающие у нас озабоченность, вряд ли станут малочисленнее, мы занимаем очень гибкую позицию в отношении возможных путей устранения этих причин. Мы надеемся, что открывающееся сейчас обсуждение позволит нам подготовить конкретные предложения, которые мы сможем в будущем году представить вниманию Генеральной Ассамблеи.

Соответственно, наша непосредственная цель – положить начало обсуждению очерченных нами проблем и выдвинутых нами идей в отношении путей их устранения. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея согласится возобновить рассмотрение этого вопроса в будущем году на своей сорок девятой сессии. В один из

ближайших дней мы намерены представить проект резолюции, направленный на достижение этой – и лишь этой – цели.

Проблемы, пути решения которых мы сейчас пытаемся найти, являются очень серьезными – и не только для тех

отдельных людей, которым вызывающие нашу озабоченность конфликты приносят непосредственные страдания, но и для всех нас. Мы считаем, что международное сообщество должно сделать все возможное для облегчения этих страданий: использовать все имеющиеся возможности, изучить все возможные варианты. Решившись выдвинуть перед Ассамблеей идеи, которые могли бы – и мы полагаем, что действительно смогут, – оказаться полезными, мы стремились внести свой вклад в достижение этой цели и будем теперь с интересом ожидать начала предстоящих прений.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу государства Княжество Лихтенштейн за только что сделанное им заявление.

Его Светлость князя Лихтенштейна Ханс-Адама II сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Мы завершили данный этап рассмотрения подпункта б пункта 108 повестки дня.

#### **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: ПЯТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (А/48/250/Add.4)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
А теперь я хотел бы обратить внимание делегаций на пятый доклад Генерального комитета, распространенный в качестве документа А/48/250/Add.4.

В докладе рассматривается поступившая от ряда стран просьба о включении в повестку дня нынешней сессии нового пункта, озаглавленного "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)".

Генеральный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее включить данный пункт в повестку дня.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет включить данный новый пункт в свою повестку дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Генеральный комитет также постановил рекомендовать Ассамблее передать данный пункт на рассмотрение Второму комитету.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Председателю Второго комитета будет сообщено о только что принятом решении.

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи об изменении в программе работы. Во вторник, 16 ноября, на утреннем заседании Ассамблея рассмотрит пункт 26 повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советами по безопасности и сотрудничеству в Европе". Рассмотрение этого пункта повестки дня первоначально было запланировано провести в качестве первого вопроса на утреннем заседании в понедельник, 22 ноября.

Далее, я хотел бы напомнить представителям, что Конференция по объявлению взносов на деятельность в целях развития состоится во вторник, 2 ноября, и в среду, 3 ноября, в первой половине дня. Конференцию откроет Генеральный секретарь.

Я хотел бы также проинформировать членов, что объявление добровольных взносов для программы на 1994 год Управления Верховного комиссара по делам беженцев состоится в среду, 10 ноября, во второй половине дня, а объявление добровольных взносов для программы на 1994 год Ближневосточного агентства по оказанию помощи палестинским беженцам и организации работ состоится в пятницу, 3 декабря, в первой половине дня.

### **ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

#### **УНИВЕРСИТЕТ МИРА: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/48/L.11)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции А/48/L.11. Я предоставляю слово представителю Коста-Рики, который внесет на рассмотрение данный проект резолюции.

**Г-н ТАТТЕНБАХ** (Коста-Рика) (говорит по-испански): Как знают многие члены Генеральной Ассамблеи, на протяжении многих лет делегация Коста-Рики выступает по пункту повестки дня "Университет мира". Могло создаться впечатление, что Коста-Рика удачно использует, так сказать, Университет мира в своих целях. Это не так. Действительно, мы высоко ценим Университет мира и возлагаем на него большие надежды, поскольку мир — это идеал и добродетель, глубоко укоренившиеся в душе людей Коста-Рики.

Университет мира — это институт Организации Объединенных Наций, который, соответственно, не принадлежит какой-либо стране. Это необходимо полностью осознавать, ибо возникают ситуации и складываются обязательства, которые надо принимать.

Кроме того, мы должны понимать, что, как неоднократно отмечалось, путь к достижению цели Университета всегда лежал и лежит через образование. Это легко сказать, однако это влечет за собой целый ряд требований.

Во-первых, необходимо определить, что такое мир. Просто сказать, что мир — это лишь отсутствие войны, равно как утверждать, что понятие "мир" тождественно понятию "развитие", было бы справедливо, но это означало бы чрезмерное упрощение истины. Наш мир сегодня чрезвычайно сложен, тем более, что с окончанием эпохи двуполярного противостояния, результатом которой было столько очагов напряженности, она не только не ослабла, но необъяснимым образом возросла. Невозможно объяснить, почему, находясь на грани голода, люди

вместо того, чтобы радоваться, когда им предоставляется чрезвычайная помощь, с крайним раздражением относятся к тем, кто предоставляет им пищу, или почему, когда народам предлагают помощь в восстановлении демократии, они упорно от нее отказываются. Почему? Это происходит потому, что человеческие души сложны, и их необходимо понять, причем глубоко, прежде чем принимать решения. В этом и состоит задача Университета мира. Его функция – исследовать и изучать факторы, формирующие внутренние процессы и внешние взаимоотношения между народами во всей многогранности, включая такие аспекты, как право, экономику, историю, социологию, антропологию, здравоохранение, статистику, психологию и даже религию, не говоря уже об экологии и климате.

Учитывая все эти затрагивающие общество факторы, а мой перечень, возможно, далеко не полон, можно произвести важный междисциплинарный анализ для понимания происходящих в мире процессов.

Очевидно, что то, что я говорю, далеко от романтического, устаревшего представления о мире. Но мир перестал быть романтическим понятием; это реальность и чрезвычайно сложная потребность, которую необходимо рассмотреть в свете эффективных, современных критериев.

Сказанное мною до настоящего момента относится скорее к области диагностики, а не к готовым рецептам, ибо знание происходящего вовсе не равносильно автоматическому знанию того, что нужно делать: в данном случае того, кого и как нужно обучать. Однако сегодня образование является, как и всегда, серьезной потребностью народов.

Я всегда буду помнить надпись на памятнике Дантону в Париже, которая гласит: "Самой насущной – после удовлетворения голода – потребностью человека является образование". И если во времена Французской революции образование уже было настолько важным для человека, то сегодня оно имеет большое значение не только для отдельных индивидуумов, но и для народов. Одна из задач Университета мира заключается в выявлении того, кого нужно обучать для целей мира – лидеров, средний класс или народ, – а также как и какой ценой. Чрезвычайная сложность использования средств массовой информации сама по себе представляет

проблему, которая сама по себе требует отдельной главы.

Наконец, мы должны думать и о том, что сегодня мир, равно как и его отсутствие, является глобальной проблемой. Не может быть концепции прочного мира в одной части планеты при отсутствии мира в другой. Это было бы похоже на попытку представить инфекцию в одной части тела, которая не оказывала бы влияния на остальные части. Я говорю об этом, поскольку считаю, что усилия в области образования для целей мира должны находить поддержку со стороны всех государств международного сообщества. К счастью, это требование, хотя и медленно, выполняется.

Короче говоря, концепция обучения в вопросах мира не сводится более просто к добрым намерениям; скорее, ее надо рассматривать как новую, очень современную и сложную дисциплину, которая связана с многими существующими дисциплинами, но которая, в силу весьма особой цели, отличается от них всех. Я верю, что недалек тот день, когда министерства миростроительства придут на смену министерствам обороны и когда будут высшие учебные заведения в области мира, а не престижные, но постепенно устаревающие военные академии. С нашим Университетом мира мы предпринимаем скромную, робкую попытку начать движение в этом направлении.

Сейчас я хотел бы отставить абстрактные рассуждения и проинформировать присутствующих о работе Университета мира за период свыше полутора лет начиная с января 1992 года. В этом месяце прошел семинар по жизни семьи и распространению знаний в вопросах мира. В конце месяца прошел Центральноамериканский семинар по охраняемым приграничным районам. В феврале 1992 года Университет организовал презентацию на пленарном заседании Центральноамериканского парламента. Также в феврале 1992 года Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры г-н Фелипе Майор посетил Университет. В апреле 1992 года был учрежден Региональный институт трудовых отношений. С апреля по декабрь 1992 года была осуществлена обширная программа по содействию в области прав человека и по образованию в вопросах мира. В сентябре 1992 года Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию г-н Морис Стронг посетил нас с официальным визитом. В



октябре 1992 года Организация Объединенных Наций согласилась сделать Центр по документации и информации Университета одной из библиотек-депозитариев Организации Объединенных Наций. В декабре 1992 года завершили свою работу курсы по подготовке специалистов в области международных отношений и экологии, природных ресурсов и мира, которые окончили представители 32 стран.

В феврале 1993 года в Университете мира состоялась Всемирная встреча женщин. В этот же месяц была создана Культурная ассоциация Тейяра де Шардена. В марте нам нанес визит немецкий теолог д-р Ханс Кюнг. В том же месяце был проведен курс по спасению тропических лесов посредством использования недревесных продуктов и различных услуг. Также в марте Университет мира провел просветительскую работу в никарагуанской армии. В тот же месяц квакеры Соединенных Штатов оказали поддержку просветительным миссиям Университета. В апреле 1993 года был начат курс для аспирантов в области трудовых отношений и людских ресурсов. Также в апреле провели курсы по рациональному использованию буферных зон. В мае было подписано соглашение с Центральным университетом Венесуэлы и Центром рабочих Латинской Америки

"о превращении латиноамериканской родины в зону мира на основе демократических систем, которые базируются на свободе и социальной справедливости".

В июне был проведен международный курс по лесному хозяйству. В том же месяце был организован семинар по организации обеспечения информации в отношении кризисов и чрезвычайных ситуаций. В июле в Национальном автономном университете Никарагуа была прочитана серия лекций по рассмотрению задачи восстановления никарагуанской политической системы. В августе было подписано соглашение между Коста-риканским верховным судом справедливости и Университетом. Также в августе этого года – Международного года коренных народов мира – были организованы короткие курсы подготовки лидеров из представителей коренного населения. В сентябре был начат курс по урегулированию конфликтов в связи с разработкой природных ресурсов. В этом месяце проводится семинар/симпозиум по

экономической демократии и гражданскому обществу: продвижение в направлении социального и трудового консенсуса в Гватемале. Наконец, 15 октября был завершён первый аспирантский курс по трудовым отношениям и людским ресурсам.

Уделяя большое внимание всем этим мероприятиям и событиям, мы также придаем большое значение семи курсам по подготовке специалистов, рассчитанным на период с сентября 1991 года по 1995 год. Эти курсы охватывают вопросы международных отношений, начиная с 2 сентября 1991 года и по июнь 1993 года, и природных ресурсов, экологии и мира, начиная с октября 1991 года и по июнь 1993 года. Другие такие курсы будут впоследствии посвящены таким вопросам, как социальное согласие и программирование, обучение в вопросах мира и прав человека. Начало этих последних четырех курсов запланировано на 1994 год.

По завершении этих курсов на протяжении последующих шести лет будут подготовлены около 200 экспертов в каждой изучаемой области. Эти профессионалы смогут выступать в своих различных областях знания и присоединиться к различным общественным институтам. В частности, они смогут обеспечить технические знания для осуществления "Повестки дня для мира" Генерального секретаря, для предотвращения и урегулирования конфликтов и для миростроительства. Эти области могут быть расширены в будущем.

Я хотел бы также кратко проинформировать Ассамблею о двух органах, связанных с Университетом мира: Центром Ганди по коммуникации и "Радио пис интернэшнл". Центр Ганди был создан на основе программы сотрудничества между Университетом мира и итальянским правительством. В настоящее время он отвечает за подготовку и контроль за планами производства и программирования для средств связи, используемых для подготовки, обучения и информации, необходимой для выполнения задач Университета мира. За последние два года его работа была в высшей степени удовлетворительной.

В 1987 году Университет мира и Всемирный университет мира в Орегоне в Соединенных Штатах объединили свои силы для создания средств связи для мира во всем мире. Так возникла эта радиостанция как

некоммерческая, неправительственная организация с конкретной целью: информировать, и просвещать, и создавать культуру мира. Здесь следует отметить, что Комитет по информации признал в своем докладе Генеральной Ассамблее важную работу, проделанную Университетом мира и его радиостанцией "Радио пис интернэшнл" в распространении информации о работе Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции А/48/L.11, который мы представляем и который разработан делегациями, указанными в документе, вместе с другими делегациями, которые будут указаны в дополнении, почти не требует объяснений, поскольку он составлен в соответствии с резолюцией, принятой два года назад, при этом в него внесены лишь те изменения, которые необходимы для отражения изменившихся обстоятельств.

В том что касается этих перемен, необходимо воздать должное финансовому вкладу Испании, Италии, Коста-Рики и Комиссии Европейских сообществ, все из которых внесли исключительно большой вклад в развитие института.

Мы также с удовлетворением отмечаем тот факт, что 6 июня 1992 года Словения присоединилась к Международному соглашению о создании Университета мира. Все другие государства – члены Организации Объединенных Наций мы приглашаем поступить аналогичным образом и тем самым продемонстрировать свою поддержку международного института исследования проблем мира. Я хотел бы отметить, что присоединение к Международному соглашению о создании Университета мира не предполагает каких-либо финансовых обязательств. В равной степени необходимо помнить о том, что бюджет Университета мира не имеет никаких финансовых последствий для бюджета Организации Объединенных Наций, поскольку, исходя из воли, выраженной государствами – основателями Университета, Организация Объединенных Наций не предоставляет средств на его содержание.

И, наконец я хотел бы еще раз с благодарностью привлечь внимание к тому факту, что в 1991 году при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь учредил Целевой фонд мира, финансируемый через добровольные взносы, с тем чтобы предоставлять Университету необходимые средства для расширения его поля деятельности на остальные страны мира.

Я надеюсь, что этот проект резолюции получит энергичную поддержку и будет принят путем консенсуса, и я хотел бы заранее выразить благодарность государствам-членам за содействие этому.

**Г-н ФУЛЧИ** (Италия) (говорит по-английски): Со времени основания Университета мира Генеральной Ассамблеей 13 лет назад Италия неизменно поддерживает его. Как только что отметил посол Таттенбах, штаб-квартира Университета располагается в Республике Коста-Рике, чью ведущую роль в деле представления инициативы и претворения ее в жизнь мы искренне приветствуем.

Цель этого уникального Университета для продолжения аспирантской подготовки заключается в том, чтобы воспитывать молодое поколение в духе идеалов мира. Он содействует как исследовательской работе, так и распространению знаний, конкретно направленных на подготовку молодых людей для работы в целях мира в системе Организации Объединенных Наций. Я считаю, что самое точное определение миссии Университета дается в статье 2 его Устава:

"Университет создан с ясной решимостью обеспечить человечество международным высшим учебным заведением по вопросам мира и с целью укрепления между всеми людьми духа взаимопонимания, терпимости и мирного сосуществования для поощрения сотрудничества между народами и содействия уменьшению препятствий и угроз международному миру и в соответствии с благородными целями, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций".  
(Резолюция 35/55, приложение к Соглашению)

Г-н Со (Корейская Народно-Демократическая Республика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Целевой фонд мира создавался при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предоставить Университету мира в Коста-Рике необходимые средства для развития и оказания помощи в распространении его деятельности на остальные страны мира.

Италия полностью верит в принцип содействия миру путем образования, профессиональной подготовки и исследований. Поэтому мое правительство с самого начала присоединилось к осуществлению этого мероприятия и в целом предоставило на эти цели 1,5 млн. долл. США.

Вклад Коста-Рики, Европейского сообщества, Италии и Испании содействовал тому, что Университет смог предпринять ряд исследовательских проектов в области международных отношений. В центре внимания таких проектов находится образование в целях мира, исследование методики мирного урегулирования конфликтов, содействие правам человека и производство радио- и телевизионных программ. Невозможно недооценить, насколько важными являются эти три сферы интереса для деятельности Организации Объединенных Наций. Две первые сферы относятся к вопросам, которые не сходят с нашей повестки дня, а последняя представляет собой исключительно важный вклад в жизнь Организации, которая зависит от поддержки общественного мнения, и поэтому в очень большой степени полагается на средства массовой информации.

Осуществление "Повестки дня для мира", которая была предложена Генеральным секретарем, в конкретном выражении может выиграть от деятельности, осуществляемой Университетом мира. Мы действительно глубоко убеждены в том, что воспитание у людей уважения к принципам, на которых основывается мир, в конечном итоге является самым правильным путем предотвращения конфликтов и содействия делу мира, свободы и демократии.

Вновь выражая поздравления в адрес правительства Коста-Рики и её постоянной миссии в Нью-Йорке в связи с уже достигнутым успехом, мы хотели бы заявить, что были рады стать соавторами проекта резолюции A/48/L.11 и рекомендуем Генеральной Ассамблее принять его путем консенсуса.

**Г-н СУНЬИГА** (Чили) (говорит по-испански): Как известно членам мировой Организации, Университет мира, чья штаб-квартира находится в Коста-Рике, стране, с которой Чили поддерживает тесные и дружественные отношения и которая в этом отношении может стать примером для многих других стран, является международным институтом, направленным на подготовку в вопросах мира с помощью обучения с гуманными

целями в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

Эти цели, как и деятельность, осуществляемая Университетом, пользуются полной поддержкой правительства Чили. Принципы, на основе которых создавался этот институт, казались исключительно фантастическими. В нынешней международной ситуации, в которой, к счастью, на смену конфронтации пришло сотрудничество и понимание между государствами, принципы Университета становятся как никогда ранее актуальными. Поэтому Чили решительно поддерживает работу Университета и в этой связи выступает соавтором проекта резолюции по этому вопросу.

Говоря в целом, Университет мира, будучи первейшим источником идей, исследований и научного поиска, стоит перед выполнением огромной задачи. Эта задача возникла в результате крупных перемен в области культуры, как отражение взаимозависимости и глубоких перемен в мировом сообществе. Университет мира не может не учитывать в своей деятельности эти реальности. Его интеллектуальные задачи сегодня должны являться отражением новых типов конфликтов и факторов, которые вызывают кризисы и очаги напряженности в современном мире.

Однако как отмечали некоторые делегации в ходе общих прений, мир — это не просто отсутствие войны. Мир должен стать также позитивной тенденцией, отмеченной гармонией в отношениях между индивидуумами и странами, в рамках которой взаимосвязь между миром и социальным развитием явится важным фактором и предметом особой приверженности в деле обеспечения благосостояния народов, что будет способствовать укреплению мира, нашей общей цели, к достижению которой мы все столь стремимся.

Осуществляя свои усилия на основе этих параметров, Университет мира вносит огромный вклад в эту деятельность, ибо именно в рамках Университета ученые и научные сотрудники в различных областях знаний могут участвовать в реализации этой огромной задачи, которой привержены руководители в самых различных уголках планеты. Деятельность Университета должна быть направлена на обеспечение новых перспектив в процессе поиска надлежащих решений с учетом потребностей тех, кто правит,

и тех, кем правят, с тем чтобы обеспечить им возможности решения их соответствующих проблем.

В этой связи мы выступаем за проведение и впредь конференций, организуемых Университетом, таких, как например, та, которая проходила в июле этого года в Женеве, а именно "Мир сегодня: что мы можем сделать для его достижения", и на которой был проведен анализ причин глобального конфликта и выдвинут ряд предложений видными деятелями по вопросам, касающимся различных сфер деятельности по достижению мира.

Мы полностью поддерживаем эти предложения, в частности то, в котором говорится следующее:

"Существует центральная связь между миром и развитием. Насилие и война обуславливают в процессе своей эволюции голод и нищету, равно как и нарушение прав человека и отсутствие социальной справедливости. Поэтому Университет мира будет и впредь заниматься анализом проблем развития, защиты прав человека и социального развития. Он будет детальным образом изучать взаимосвязь между миром и развитием."

Эти соображения и этот анализ должен привести к выводам, которые, *inter alia*, могли бы стать эффективным вкладом в подготовительную работу к встрече на высшем уровне по вопросам социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года. Основные проблемы, которые предстоит решить в ходе этой встречи на высшем уровне, – это бедность, безработица и социальное расслоение, непосредственно воздействующие на усилия по обеспечению мира во всем мире.

Кроме того, Университет мира располагает возможностями играть ключевую роль в разработке новых задач, о которых идет речь в "Повестке дня для мира". В частности, необходимо применять аналитические методы и предпринимать шаги по предотвращению конфликтов.

Программы, осуществляемые Университетом мира, обеспечат в самые кратчайшие сроки возможности для подключения важного

контингента экспертов к международному общественному сектору, академическим организациям и другим общественным и частным учреждениям: и эти усилия наряду с деятельностью, осуществляемой Университетом в целом ряде областей, заслуживают, на наш взгляд, более активного распространения информации о них в широких слоях общества. Необходимо, чтобы все слои общества были информированы о принципиальных положениях этой программы и широком круге осуществляемых в связи с этим мероприятий, что в конечном итоге представляет собой реализацию этих принципов на практике.

В этом контексте Университет мира, будучи организацией, занимающейся образованием и подготовкой мужчин и женщин, должен играть важную роль, с тем чтобы в рамках Устава Организации Объединенных Наций эти люди могли трудиться на благо своих стран и во имя справедливости и мира во всем мире.

Университет мира в соответствии со своим учредительным Уставом руководствуется в своей деятельности следующим:

"Обеспечение мира – первейшая и постоянная обязанность государств и основная цель Организации Объединенных Наций: мир – цель ее существования. Однако для достижения этого высшего блага человечества не было использовано лучшее средство – образование". (Резолюция 35/55, Приложение к Соглашению, Приложение к Уставу, пункт 2)

Усилия, предпринимаемые Университетом мира с момента его создания, не должны осуществляться им в одиночку, а должны поддерживаться на индивидуальном уровне всеми государствами мира, с тем чтобы реализовать приоритетную цель – установление мира: таким образом, мы должны в первую очередь посвятить себя делу обеспечения благосостояния и развития наших народов.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/48/L.11, я хотел бы объявить, что следующие страны стали его соавторами: Куба, Румыния, Шри-Ланка и Таиланд.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции А/48/L.11.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции А/48/L.11?

Проект резолюции А/48/L.11 принимается (резолюция 48/9).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея завершила рассмотрение пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

### **ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

#### **ПРОГРАММЫ И МЕРОПРИЯТИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА**

**Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ** (Коста-Рика) (говорит по-испански): Глава моей делегации выразил ранее г-ну Инсаналли от имени Коста-Рики чувство удовлетворения с связи с его избранием на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мне приятно также воспользоваться этой возможностью и лично поздравить его, поскольку я участвую сейчас в рассмотрении пункта повестки дня, имеющего исключительно важное значение для Коста-Рики, а именно "Программа и мероприятия по укреплению международного мира".

Как известно членам Ассамблеи, данный пункт повестки дня возник в связи с провозглашением 1986 года Международным годом мира на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи, которая была отмечена празднованием сороковой годовщины Организации Объединенных Наций в 1985 году. Это провозглашение явилось краеугольным камнем для целой серии мероприятий и программ, которая, как мы можем видеть из доклада Генерального секретаря, представленного сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи (А/46/549), значительно расширилась в количественном отношении и в то же самое время обусловила интерес к себе со стороны государств — членов Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, академических, научных и учебных учреждений на всех уровнях, равно как и со стороны отдельных лиц, которые желают сотрудничать и помогать Организации Объединенных Наций в ее усилиях по реализации одной из ее

приоритетных целей, а именно достижения международного мира.

Действительно, начиная с этого года целая серия торжеств, программ и мероприятий была проведена во многих районах мира, что является свидетельством реализации на практике этого Обращения. Генеральная Ассамблея приняла целый ряд резолюций на своих последующих сессиях, начиная с 1986 года, по пункту повестки дня, который впоследствии получил название "Достижения в рамках Международного года мира".

Сконцентрированная, но полная информация по данному вопросу, содержащаяся в "Аннотированном первоначальном перечне вопросов для включения в предварительную повестку дня сорок восьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи", проясняет то, что:

"Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем; выразила свое удовлетворение по поводу многочисленных мероприятий и программ, осуществляемых на основе руководящих принципов, подготовленных Генеральным секретарем, а также в связи с присвоением Генеральным секретарем звания "Посланцев мира" организациям и городам, которые внесли позитивный вклад в укрепление мира посредством устойчивого сотрудничества с Организацией Объединенных Наций; приветствовала важную роль Отдела исследований по проблемам мира Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности Секретариата в укреплении мира, в содействии осуществлению мероприятий и обмену информацией по связанным с проблемами мира вопросам между неправительственными и организациями, академическими и научными учреждениями и городами по всему миру и в стимулировании деятельности по укреплению Организации Объединенных Наций в качестве инструмента мира; приветствовала происшедшие во многих странах мира важные мирные преобразования, направленные на

достижение политических и социальных перемен в целях создания более демократических систем правления; предложила государствам-членам, неправительственным организациям и академическим, научным и учебным учреждениям всех уровней, а также отдельным лицам продолжать свои усилия по оказанию помощи Организации Объединенных Наций в деле укрепления международного мира; и просила Генерального секретаря предложить государствам-членам и заинтересованным государствам информировать его о своей деятельности и инициативах по реализации этих целей и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад по этому вопросу (резолюция 46/14)".  
(A/48/100, пункт 23, стр. 74)

Естественно, что во исполнение процитированной резолюции доклад должен быть представлен.

Несмотря на все то, на что указано в этом документе, нам до сих пор не представлен тот доклад, о котором содержится просьба в указанной резолюции. Отдел исследований по проблемам мира был ликвидирован, а соответствующая информация не была запрошена у государств-членов, требование о чем содержится в резолюции 46/14, которая была принята Генеральной Ассамблеей без голосования. Большое значение для нас имело бы выяснение вопроса о том, почему данный отдел был ликвидирован, тем более учитывая то, что документ, подготовленный к нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, "приветствовал ту важную роль, которую играл Отдел исследований по проблемам мира", таким образом признав важное значение его деятельности.

Уместным кажется добавить к этому то, что помимо той деятельности, которая перечислена в тексте только что процитированного мною документа, исследованием различных аспектов распространения и укрепления мира занимается широкий круг международных конференций, семинаров, "круглых столов" и других встреч на различных уровнях. Некоторые из них продолжают свою работу ежегодно с момента провозглашения Международного года мира, в то время как другие представляют собой новые инициативы, среди которых находится

состоявшийся в 1988 году в Болгарии "Экофоро" по проблемам мира и окружающей среды; первая всемирная конференция по "Туризму – одной из сил, имеющих жизненно важное значение для мира", проходившая в Ванкувере, Канада, и организованная, среди прочих, Канадским туристическим агентством и поддержанная Всемирной туристической организацией; в Йокохаме, Япония, ежегодно проходят студенческие фестивали за мир и организуемый Всемирной шахматной федерацией Молодежный шахматный фестиваль за мир; а также два семинара, проведенных Исламским конгрессом, один – по проблемам мира и детей планеты, а другой – по проблемам международного мира и всемирной литературы.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) стала спонсором международного конгресса "Мир в умах людей", проходившего в Ямусукро, Кот-д'Ивуар, с 26 июня по 1 июля 1989 года в контексте свершений Международного года мира. Этот конгресс, организованный в сотрудничестве с Международным фондом для мира Уфуэ-Буаьи, занимался двумя основными вопросами: мир между людьми и мир в отношениях между человеком и окружающей средой.

Просвещение на благо мира, особенно на начальном и среднем уровнях образования, включено во многие образовательные программы. В Норвегии новая разработанная в 1987 году официальная программа вобрала в себя принципы более широкого и глубокого просвещения в области мира и прав человека; с чрезвычайно позитивными результатами начато осуществление программы повышения квалификации учителей в этой области. Постоянный национальный комитет Перу по просвещению на благо мира, созданный в период Международного года мира, провел исследование по связанным с миром вопросам и организовал курсы по повышению квалификации учителей с особым упором на темах "Культура мира" и "Просвещение в интересах мира". Особое внимание уделяется роли просветителей как миссионеров мира. В Польше учрежден ежегодный приз на звание профессора в области исследований по проблемам мира, а также за лучшую книгу, посвященную вопросам, имеющим непосредственное отношение к миру.

Для рассмотрения конкретных аспектов мира посредством проведения исследований и обсуждений создаются новые институты. В их

числе Коста-риканский фонд для мира и прогресса человечества и созданный по инициативе Греции Европейский институт по сближению Востока и Запада, направленной на то, чтобы он действовал под эгидой Совета Европы. В качестве национального центра на благо мира создан Норвежский центр Корнхауга Фредса. Разрабатываются планы создания Европейского университетского центра для проведения исследований по проблемам мира, а также международного центра мирных инициатив в Бомбее, Индия. Австралийское правительство предоставило финансовую помощь исследовательскому центру по проблемам мира Национального университета Австралии.

В июне 1989 года Университет по проблемам мира в Коста-Рике организовал в столице моей страны, Сан-Хосе, важное мероприятие. "Конференция по изысканию истинного значения мира" стала одним из тех свершений Международного года мира, в котором приняли участие сотни представителей различных национальностей, религиозных убеждений, политических взглядов и профессиональных позиций. Тогда же была принята широко известная декларация, названная "Декларацией об ответственности человека за мир и устойчивое развитие" и подтвердившая необходимость того, чтобы как правительства, так и каждый человек в отдельности обязались беречь окружающую среду и разрешать свои разногласия и конфликты мирными средствами. Поскольку в этой Декларации содержится множество постулатов и принципов, уже утвержденных на различных форумах и в резолюциях учреждений системы Организации Объединенных Наций, в 1989 году она была издана в качестве документа A/44/L.16 – одного из документов о достижениях Международного года мира.

В Декларации подчеркивается, что

"согласно Всеобщей декларации прав человека, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира".  
(A/44/626, стр. 3)

И из этого фундаментального принципа вытекает другой, в котором внимание обращается на

"угрозу, возникшую в связи с дисбалансом в динамичных

отношениях между населением, ресурсами и окружающей средой".  
(там же, стр. 4)

В Декларации также обращается внимание на

"настоятельную потребность в более глубоком осознании целостности бытия и неповторимости всех его проявлений, а также в углублении чувства ответственности у человека и переориентации человеческих мыслей, чувств и отношений".  
(там же)

Теперь, однако, нам придется взглянуть в глаза реальности. Отдел исследований по проблемам мира, который, как признала Генеральная Ассамблея, являлся весьма важным фактором в проведении и инициировании программ и мероприятий для содействия распространению мира во всем мире, больше не существует. В равной степени не можем мы быть уверенными и в том, что получим доклад, просьба о представлении которого содержится в вышеупомянутой резолюции по данному вопросу. Важно подчеркнуть тот очевидный факт, что разработанные Отделом исследований по проблемам мира программы и проведенная им деятельность сыграли значительную роль в деле воодушевления молодежи во всех странах, где осуществлялись такие программы и деятельность – а их значительно больше упомянутых мною сегодня, – о чем свидетельствуют доклады Генерального секретаря по данному вопросу до 1991 года, что наводит на мысль о неблагоприятных последствиях таких событий и распространения информации о них.

Здесь ощущается недостаток в координации между мероприятиями, координации, которая могла бы способствовать лучшей ориентации деятельности различных форумов, даже в ходе той же сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя Третий комитет с обеспокоенностью заявляет о необходимости способствовать позитивной и здоровой деятельности молодежи, что помогло бы ей занять более верный подход к жизни и к нравственным ценностям человеческого поведения, в то же время происходит ликвидация некоторых из тех самых подразделений Секретариата, которые как раз занимались разработкой программ и осуществлением многочисленных мероприятий, представляющих интерес для молодежи во многих странах, как в развивающихся, так и в развитых.

С учетом новой тенденции в направлении рационализации, о которой уже говорилось, и в интересах повышения эффективности функционирования Организации Объединенных Наций моя делегация приняла решение не представлять ни проект резолюции, ни проект решения по пункту 23 повестки дня "Программы и мероприятия по укреплению международного мира", с тем чтобы эта работа могла быть продолжена на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы предоставим политической воле различных делегаций, если они посчитают это необходимым, решение вопроса о включении этого пункта в будущем в повестку дня на основе соответствующего предложения либо под тем же, либо под иным названием, которое они сочтут более подходящим. Мы уверены в том, что другие делегации предложат другие пункты с целью укрепления мира на планете, так как либо следующее тысячелетие будет мирным, либо его не будет вообще.

**Г-н СРЕСТХА** (Непал) (говорит по-английски): Все выступающие в ходе общих прений на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи отмечают, что международные отношения переживают период глубоких и революционных преобразований. Надежды на мирный и стабильный международный порядок, порожденные прекращением "холодной войны", до сих пор не реализованы. Вместо этого мы являемся свидетелями новых конфликтов и противоречий. Несмотря на эти трудности, Устав Организации Объединенных Наций по-прежнему является воплощением самых сокровенных надежд человечества. Не существует альтернативы продолжению усилий по превращению этой всемирной Организации в центр согласования действий государств по достижению общих целей, изложенных в ее Уставе.

Одним из наиболее важных событий последних лет стала мирная революция во всем мире, которая привела к возрождению веры в демократию и права человека. Как заявил в своем выступлении на сорок восьмой сессии Ассамблеи досточтимый премьер-министр Непала, существует прямая связь между положением в области прав человека, демократическим процессом и эволюцией культуры мирного урегулирования споров. Поэтому моя делегация с нетерпением ожидает устойчивых программ и действий Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление нынешней тенденции в направлении большего уважения демократических ценностей.

Усилия по укреплению Организации Объединенных Наций в качестве инструмента мира должны быть продолжены со всей серьезностью. В то же время нам хотелось бы, чтобы больший упор делался на деятельности по распространению информации по вопросам, связанным с миром. Более тесная координация и сотрудничество с неправительственными организациями и академическими институтами по всему миру облегчит достижение этой цели.

Усилия по обеспечению мира и стабильности не смогут привести к значительным результатам, если Организация Объединенных Наций не сможет выступать в качестве форума конструктивного и взаимовыгодного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами. Нищета и экономическая отсталость представляют собой постоянную угрозу миру и стабильности. Особенно неотложным является оказание помощи наименее развитым странам в их усилиях по содействию развитию людских ресурсов и по облегчению тяжелейшего бремени нищеты. Одним из наиболее отрадных явлений в эпоху после окончания "холодной войны" является сокращение глобального объема военных расходов. Сэкономленные в результате этого ресурсы можно было бы использовать на помощь наименее развитым странам, с тем чтобы они могли помочь сами себе.

Сегодня общественность лучше, чем когда-либо за всю историю существования этой Организации, понимает, за что выступает Организация Объединенных Наций. Основная цель Организации Объединенных Наций – поддержание международного мира и безопасности. Вместе с тем сейчас широко признано, что угрозы миру и безопасности нельзя воспринимать лишь с военной точки зрения. Невоенные угрозы миру имеют экономические, социальные, экологические, этнические и религиозные аспекты. Проблемы, стоящие сегодня перед миром, нельзя решить с помощью действий одного или нескольких мощных государств. Для этого необходимо партнерство всех членов международного сообщества: больших и малых, богатых и бедных. Деятельность по надлежащему информированию общественности о характере имеющихся проблем и возможностях Организации Объединенных Наций по их устойчивому решению значительно облегчила бы работу обновленной Организации Объединенных Наций.



**Г-н ЛОПЕС** (Филиппины) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и сердечно поздравить посла Инсаналли с избранием на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Филиппины гордятся тем, что принадлежат к числу основателей Организации Объединенных Наций, и наше правительство под руководством президента Фиделя Рамоса хотело бы, пользуясь случаем, искренне поблагодарить этот всемирный орган за его усилия по урегулированию кризисных ситуаций, по прекращению конфликтов и по восстановлению мира во всем мире. Поэтому позвольте мне от имени моих сограждан выразить признательность за предоставленную нам возможность выступить на Генеральной Ассамблее.

Мы собрались здесь для того, чтобы рассмотреть одну из основных целей Организации Объединенных Наций – содействие миру во всем мире. Мы сожалеем о том, что доклад Генерального секретаря, просьба о котором содержится в пункте 6 постановляющей части резолюции 46/14, не представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения. Учитывая растущий интерес к Организации Объединенных Наций и темпы решения ею новых проблем новой и быстро меняющейся международной жизни, делегация Филиппин надеется, что работа над этим важным докладом будет вскоре завершена.

В резолюции Генеральной Ассамблеи 46/14 говорится, что:

"мир – это не только отсутствие войны и ... взаимосвязь и сотрудничество в целях содействия уважению прав человека, социально-экономическому развитию, разоружению, охране окружающей среды и экосистем и улучшению качества жизни для всех являются неотъемлемыми элементами создания мирных обществ". (резолюция 46/14, четвертый пункт преамбулы)

Превентивная дипломатия сейчас становится жизненно важным инструментом практической деятельности по продвижению и поддержанию мира во всем мире. Как отмечал в своей "Повестке дня для мира" Генеральный секретарь, она включает в себя усилия, направленные на предупреждение возникновения

вооруженных конфликтов с помощью таких средств, как меры по укреплению доверия, раннее оповещение, миссии по обнаружению фактов и превентивное развертывание. Мы с удовлетворением отмечаем растущее желание Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря прибегать к использованию превентивной дипломатии для решения многих конфликтных ситуаций в мире после окончания "холодной войны".

Приверженность правительства Филиппин миру начинается с нашей собственной страны. Наше правительство под руководством президента Рамоса озабочено созданием обстановки мира и безопасности в основном за счет социальных и политических реформ, с тем чтобы можно было обеспечить устойчивое развитие.

На самом деле Филиппины стремятся воплотить в жизнь свою приверженность миру и мирному урегулированию споров, предпринимая мирные инициативы на национальном, региональном и международном уровнях. Под руководством президента Рамоса одним из важных приоритетов его правительства является достижение мира и примирения. В июле прошлого года президент Рамос подписал заявление 10-А о создании комиссии по национальному объединению. Перед этой комиссией была поставлена задача после обсуждения с заинтересованными слоями общества разработать и рекомендовать действенную программу всеобщей амнистии и мирного процесса, которые приведут к справедливому, всеобъемлющему и прочному миру. С этой целью комиссия провела с уполномоченными представителями различных вооруженных групп широкое обсуждение, направленное на продвижение мирного процесса и создание основы для проведения официальных мирных переговоров.

В настоящее время встречи между представителями правительства и представителями двух групп намечено провести в разных странах. Есть надежда, что они придадут дальнейший импульс мирному процессу. Мы благодарны правительствам Индонезии и Вьетнама за ту большую помощь, которую они оказали, согласившись провести эти переговоры в своих странах.

В дополнение к этому диалогу с представителями вооруженных повстанческих групп комиссия по национальному объединению проводит консультации с другими слоями

общества как на национальном, так и на местном уровнях, с тем чтобы ознакомить всех граждан, организованных или нет, среди прочего, с вопросами мира и вызвать их интерес к ним и мобилизовать их активную поддержку и участие в разработке и осуществлении мирного процесса.

На региональном уровне Филиппины вместе со своими партнерами по Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), а именно с Брунеем-Даруссаламом, Индонезией, Малайзией, Сингапуром и Таиландом, начали создавать Региональный форум АСЕАН по обсуждению региональной безопасности со странами Азиатско-тихоокеанского региона и теми, кого интересует этот район, – партнерами АСЕАН по диалогу и странами со значительным влиянием и интересами в этой части мира.

Филиппины также придерживаются принципа, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций о том, что поддержание мира и международной безопасности является коллективной ответственностью. Для осуществления этого принципа Филиппины внесли вклад в деятельность Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) в виде людских и материальных, военных и гражданских ресурсов. В этой связи мы, на Филиппинах, – так же как, я уверен, и в других государствах, участвующих в ЮНТАК, – глубоко удовлетворены тем, что ЮНТАК выполнил свою основную миссию по введению новой конституции и свободно избранного правительства Камбоджи, правительства, избранного по воле камбоджийского народа. Мы горды тем, что принимали участие в этой успешной мирной акции международного сообщества.

Филиппинское правительство подтверждает свою безоговорочную поддержку усилиям, предпринятым в целях установления прочного мира в бывшей Югославии, возвращения надежды народа Сомали и восстановления демократии при гражданском правительстве в Гаити.

Существующие угрозы для всеобщего мира требуют постоянной бдительности и акцента на способность Организации Объединенных Наций действовать

эффективно. Вновь подтверждая нашу приверженность миру во всем мире, мы призываем международное сообщество активно содействовать ликвидации остатков "холодной войны". Нас особенно тревожат попытки принизить важное значение запрещения ядерных испытаний и всячески препятствовать проведению ядерных инспекций соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы призываем Организацию Объединенных Наций найти выход из этого положения.

Независимо от того, что думают о нашей Организации ее критики, мы продолжаем верить в способность Организации Объединенных Наций прекратить перерастание этих проблем в кризисные ситуации. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна играть ключевую роль в поддержании всемирного мира и обеспечении развития. Чувство неотложности решения этой задачи должно быть связано с предпосылкой о том, что мы обязаны обеспечить мир во всем мире своим детям.

Более того, мы должны знать, что лишь то поколение, которое смогло создать прочную основу для всеобщего мира, имеет право мечтать и молиться о мире, которым смогут гордиться последующие поколения. Если мы сможем показать им путь к миру, они не только будут ценить то, что мы им оставим. Они также будут знать, как действовать, когда снова будет поставлен выбор между войной и миром.

Мы надеемся, что благодаря нашим сегодняшним инициативам, им не нужно будет делать выбор, потому что мы уже выбрали для них мир, и все, что они должны будут делать, это навсегда сохранить его в своих сердцах и умах.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому вопросу. Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

**ПУНКТ 167 ПОВЕСТКИ ДНЯ****УТВЕРЖДЕНИЕ МИРА И ПОСТРОЕНИЕ БОЛЕЕ СЧАСТЛИВОЙ ЖИЗНИ НА ПЛАНЕТЕ ПОСРЕДСТВОМ СПОРТА: проекты резолюций А/48/L.8/Rev.1 и А/48/L.9/Rev.1**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

Я приглашаю представителя Египта представить два проекта резолюций по этому пункту повестки дня.

**Г-н ЭЛЬ-АРАБИ** (Египет) (говорит по-арабски): Делегация Египта, выступающего в качестве нынешнего Председателя Организации африканского единства (ОАЕ), обращается с просьбой о включении в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительного пункта, озаглавленного "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта", и имеет удовольствие внести сегодня на рассмотрение два проекта резолюций, представленных в пункте 167 повестки дня.

Первый проект резолюции А/48/L.8/Rev.1 касается просьбы в адрес Генеральной Ассамблеи о провозглашении 1994 года Международным годом спорта и олимпийских идеалов; второй – А/48/L.9 настоятельно призывает государства-члены к соблюдению "олимпийского перемирия". Совет министров ОАЕ на своей 58-й сессии, проходившей в июне 1993 года в Каире, принял резолюцию, одобренную на встрече в верхах африканских государств, и, таким образом, одобрил инициативы, которые сейчас содержатся в двух этих проектах резолюций. Основной упор в этих двух проектах резолюций делается на поддержку усилий олимпийского движения в утверждении мира и построении более счастливой жизни на планете путем воспитания и мобилизации молодежи планеты посредством спорта и культуры с целью содействия международному взаимопониманию между молодежью в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

Международный олимпийский комитет, основанный в 1894 году, будет отмечать свое столетие в следующем году. Этот комитет предпринимает искренние усилия для воплощения олимпийских идеалов. Призыв, распространенный во время Олимпийских игр, состоявшихся в Барселоне в 1992 году, к возрождению древней греческой традиции

"олимпийского перемирия", был одобрен 184 национальными олимпийскими комитетами. В этой связи Международный олимпийский комитет получил письма о поддержке главами государств, премьер-министрами и министрами иностранных дел 120 государств.

Фактически существует очень тесная связь между целями Организации Объединенных Наций и олимпийского движения, которое явилось первой организацией, выразившей обеспокоенность в связи с политикой апартеида 50-х годов и решившей в 1970 году временно отстранить и приостановить членство Южной Африки, – решение, которое не было отменено до тех пор, пока в Южной Африке не был создан нерасовый олимпийский комитет. Более того, комитет ассигновал 2 млн. долл. США из своего бюджета для финансирования программ развития для бедных черных общин в Южной Африке. Я хотел бы также рассказать о помощи комитета городу Сараево, где были проведены зимние Олимпийские игры 1984 года, и о его сотрудничестве с рядом государств, субсидировавших боснийских спортсменов. Комитет также сотрудничает с Организацией Объединенных Наций после проведения в Рио Конференции по окружающей среде.

Впервые в истории Организации Объединенных Наций олимпийское движение обратилось с просьбой о поддержке своих инициатив в пользу мира. Действительно, кампания по разъяснению и мобилизации молодежи в интересах дела мира является благородной целью, которая заслуживает нашей полной поддержки. Я хотел бы также указать, что Международный олимпийский комитет будет проводить Международный год спорта и олимпийских идеалов при поддержке национальных и международных олимпийских и спортивных комитетов. Это не вызовет дополнительных финансовых затрат со стороны Организации Объединенных Наций. По всем этим причинам я хотел бы просить Генеральную Ассамблею принять консенсусом проекты резолюций, содержащихся в документах А/48/L.8/Rev.1 и А/48/L.9.

Я хотел бы внести устную поправку в проект резолюции А/48/L.9. Я буду говорить по-английски.

(говорит по-английски)

В первом пункте преамбулы слово "национальными" следует заменить на "184".

Последующие слова "ста восьмидесяти четырех стран" должны быть опущены. Поэтому пересмотренный пункт должен читаться следующим образом:

"принимая во внимание  
призыв Международного олимпийского комитета к установлению "олимпийского перемирия", который был поддержан 184 олимпийскими комитетами и доведен до сведения Генерального секретаря,"

(говорит по-арабски)

Все соавторы этого проекта резолюции одобрили эту поправку.

**Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО** (Испания) (говорит по-испански): В этом году Генеральная Ассамблея благодаря инициативе Египта, с которой он выступил от имени Организации африканского единства, имеет возможность рассмотреть очень необычный вопрос. С давних времен спорт служит высоким идеалам мира и братства между народами. В древней Греции зародилась деятельность, в которой мужчины соревновались не для показа своей силы, а для преодоления предела своих собственных возможностей, состязаясь с другими спортсменами.

Часто говорилось, что соревнование в спорте происходит вследствие агрессивных инстинктов мужчин и является простым средством для их подавления. Может быть это и так; если это так, человечество познакомилось с орудием, с помощью которого оно превращает желание бороться в настоящую потребность состязаться с кем-то; импульс к разрушению – в желании побеждать; жажду господствовать над другими – в поиск самоконтроля.

Универсальная социальная функция спорта была подчеркнута Его Величеством королем Испании Хуаном Карлосом по случаю последних Олимпийских игр, проходивших в моей стране, когда он указал, что сегодня Игры:

"связаны с идеалами мира, сотрудничества и контактов между народами, и поэтому они имеют большую символическую ценность. Политические, экономические, расовые, религиозные или другие

разногласия, разделяющие человечество, становятся менее значительными. Таким образом побеждает терпимость, а вместе с ней – дружба".

Моя делегация стала соавтором проектов резолюций о провозглашении 1994 года Международным годом спорта и олимпийских идеалов и об "олимпийском перемирии", потому что мы разделяем идеалы, лежащие в основе этих документов. Эти инициативы благоприятствуют взаимопониманию и диалогу между отдельными людьми и народами и направлены на обеспечение того, чтобы олимпийский дух через Организацию Объединенных Наций получил более широкое распространение по всему миру.

В 1992 году моя страна организовала в Барселоне Игры – двадцать пятую Олимпиаду современной эпохи. Испания с открытым сердцем принимала спортсменов и гостей, осознавая историческую важность того, что стало вехой в современной истории Олимпийского движения. После нескольких игр, в которых участвовали не все страны – члены Олимпийского движения, Барселона побудила всех их принять участие: они делали общее дело в спорте, отставив в сторону различия и конфронтацию.

Игры в Барселоне почтили своим присутствием на церемонии открытия 36 глав государств и Председатель Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК), недавно получивший Нобелевскую премию мира Нельсон Мандела, своим присутствием закрепив возвращение южноафриканских атлетов на международные спортивные соревнования, тем самым содействуя окончанию кошмара апартеида.

Барселона явилась также местом шествия атлетов, страны, которые они представляли, раздирались трагическим конфликтом; их участие помогло зажечь луч надежды на то, что когда-нибудь раны – сейчас это открытые раны – будут залечены на благо мира и человеческого достоинства.

Мэр Барселоны Паскуаль Марагалл передал атлетам и всему миру призыв к миру, содержащийся в послании Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали.

Международный Олимпийский комитет под руководством испанца Хуана Антонио Самаранча приложил все усилия, чтобы превратить спорт в более чем в арену соревнования между материальными интересами и страстями, не совместимыми с духом, который должен господствовать в спорте. Слишком часто профессиональный спорт выбирает дорогу коммерциализации, делая больший акцент на воплощение спорта в материальные условия, чем на внутреннее удовлетворение, полученное от выступлений спортсменов и от эстетического наслаждения зрителей.

Международный Олимпийский комитет также стремится вновь создать еще один основной аспект: спорт как аспект культуры и как средство на службе гуманитарных идеалов. Первый аспект полностью выражен в декларации 1994 года как Международный год спорта и олимпийских идеалов по случаю столетия современного олимпийского движения. Распространение олимпийского идеала на национальном и международном уровнях должно содействовать пониманию и солидарности среди людей и народов.

Второй аспект проекта резолюции, который оживляет столетнюю традицию Олимпийского перемирия, направленного на установление духа братства и понимания среди народов и на то, чтобы дать им основание для прекращения их конфронтации и возможность подумать о путях, чтобы покончить с ней.

Я хотел бы завершить свое выступление, выразив надежду моей делегации, что наши слова будут трансформированы в действия, конфликты – в диалог и Олимпийское перемирие – в прочный мир. Вражда, которая питает эти конфликты, не исчезнет, поскольку мы говорим так; мы не можем добиться понимания магическими заклинаниями. Это трудная, долгосрочная задача, которая требует всей энергии и настойчивости международного сообщества.

Сегодня Генеральная Ассамблея имеет возможность служить специальным инструментом для этих усилий, направленных на превращение мира и гармонии в выражение возобновленной решимости понимания среди народов.

**Г-н ВАН ДЕ КРАН** (Бельгия) (говорит по-французски): От имени Европейского сообщества и его государств-членов я имею честь выступить по пункту 167 повестки дня

"Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта".

В 1994 году Международный Олимпийский комитет отметит свое столетие. Столетие тому назад вдохновленный Олимпийскими играми Древней Греции Пьер де Кубертен выступил со своим историческим призывом к современному возрождению Олимпийских игр. Во времена античности и в современную эпоху европейцы продемонстрировали своим присутствием и активным участием свой живой интерес как к спорту, так и к укреплению целей Олимпийского движения.

Помимо самого спорта мы полностью поддерживаем идеалы Олимпийского движения, как провозглашалось во время игр даже в Древней Греции. Эти идеалы были направлены на содействие построению мирного и более счастливого мира, поощряя молодежь заниматься спортом, свободным от дискриминации, в духе взаимопонимания, дружбы, солидарности и честной игры. Все эти идеалы действительно содействуют целям Устава Организации Объединенных Наций.

В этом контексте спорта, мира, гуманизма и терпимости Европейское сообщество и его государства-члены приветствуют два проекта резолюции, находящиеся на рассмотрении Ассамблеи.

Мы приветствуем призыв Международного Олимпийского комитета, одобренный Советом Министров Организации африканского единства (ОАЕ), объявить 1994 год Международным годом спорта и олимпийских идеалов. Через спорт и культуру олимпийские идеалы содействуют международному пониманию среди молодежи мира; следовательно, мы думаем, что уместно и своевременно связать это с Международным годом семьи, который будет объявлен 7 декабря 1993 года. Поэтому мы призываем Международный Олимпийский комитет, международные спортивные федерации и национальные олимпийские комитеты работать вместе для координации их деятельности с административной структурой, уже созданной в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы избежать дублирования.

Европейское сообщество и его государства-члены также присоединяются к призыву Международного Олимпийского комитета оживить Олимпийское перемирие, которое будет

соблюдаться всеми сторонами конфликта, начиная за семь дней до открытия каждых летних и зимних Олимпийских игр до седьмого дня после церемонии закрытия Игр. Ekecheria была установлена в Древней Греции в девятом веке до нашей эры, с тем чтобы дать возможность спортсменам, художникам и их семьям, а также путешественникам путешествовать в безопасности. Обязательство государств-членов, индивидуальное и коллективное, уважать перемирие, будет содействовать мирному урегулированию международных конфликтов.

Принятие двух проектов резолюций, находящихся на нашем рассмотрении, самым возможно широким консенсусом пошлет важный сигнал международному сообществу и особенно молодежи, которая все еще воплощает наши надежды на более счастливый мир.

**Г-н ДУГЭН** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В духе утверждения мира и построения более счастливой жизни на планете посредством спорта моя делегация с удовлетворением присоединяется к числу соавторов проектов резолюций, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, озаглавленных "Соблюдение олимпийского перемирия" и "Международный год спорта и олимпийских идеалов".

В 1889 году барон Пьер де Кубертен, тогда ещё молодой человек 26 лет, поставил перед собой цель достижения олимпийского уровня: утвердить мир и создать на земле более счастливую жизнь, посредством просвещения молодежи через идеалы спорта и культуры. С этой целью он задумал возродить классические Олимпийские игры древней Греции, где преобладал дух справедливых игр.

На международном конгрессе, проходившем в 1894 году, его многие поддержали, когда он сказал следующее:

"Давайте экспортировать наших гребцов, бегунов, фехтовальщиков в другие страны. Это свободная торговля будущего, и в тот день, когда это произойдет... дело мира получит нового и сильного сторонника... с тем чтобы всем вместе попытаться реализовать на основе, соответствующей условиям нашей современной жизни,

прекрасную и благотворную идею возрождения Олимпийских игр".

Был учрежден Международный олимпийский комитет, независимый от правительств и каких-либо организаций, основная цель которого состояла в сотрудничестве с другими, для того чтобы поставить спорт на службу человечеству.

Первые современные Олимпийские игры были проведены в Афинах в апреле 1896 года, когда 13 стран направили около 300 участников для участия в 42 соревнованиях по 10 видам спорта. Сейчас более 170 стран направляют 11 000 атлетов для участия в более чем 400 соревнованиях по более чем 41 различным видам спорта.

Наша страна имела честь принимать Олимпийские Игры в Сент-Луисе, Лос-Анжелесе, Лейк-Плэсиде и Скво-Вэлли, и сейчас мы рады приветствовать мир в Атланте в 1996 году.

В течение этих лет мир был свидетелем величия и трагедии на игровом поле, но, что более важно, и на поле боя. Моя делегация стала соавтором сегодняшнего проекта резолюции, озаглавленного "Соблюдение олимпийского перемирия", с целью содействия мирному урегулированию международных конфликтов, что является хорошим примером для молодежи мира.

Оживление Олимпийских игр придало новый импульс спорту, который стал постепенно распространяться по всему миру, и количество соревнований между странами по различным видам спорта существенно возросло на протяжении этих лет. Я имею в виду не только международные соревнования по различным видам спорта, но также, и даже более того, обмен спортсменами, клубами и национальными командами и обмен их талантами.

Моя страна поэтому имеет честь стать соавтором проекта резолюции, озаглавленного "Международный год спорта и олимпийских идеалов".

**Г-н ЭКСАРХОС** (Греция) (говорит по-английски): Позвольте мне, прежде всего, упомянуть недавнее выступление представителя Бельгии в качестве Председателя Европейского

сообщества, я полностью присоединяюсь к его выступлению.

Делегация Греции приветствует, что естественно, предпринятую в рамках нашей международной Организации, инициативу соблюдения Олимпийского перемирия. В этом случае нам особенно приятно отметить, что эту инициативу также поддерживает Организация африканского единства, о чем говорил представитель Египта, и представленный на рассмотрение проект резолюции, а именно проект резолюции A/48/L.9/Rev.1, подготовлен большим числом соавторов. Это свидетельствует о том, что идея и проведение этих Игр, возникшая много лет назад в древней Греции, распространяется по всему миру в рамках современного олимпийского движения.

Появление олимпийского перемирия восходит к восьмому веку до нашей эры, и его создателями были Ифитос и Клеосенес, лидеры городов-штатов в районе древней Олимпии. Вскоре эта практика – и в течение длительного времени – нашла широкое распространение среди греческих городов-штатов того времени.

Отказ от проведения военных действий во время Олимпийских игр – Олимпийское перемирие в наше беспокойное время может дать возможность для урегулирования конфликтов мирными средствами, такого урегулирования, как, к сожалению, показывает опыт, которого труднее достичь в пылу военных действий. Все это, по своей сути, соответствует духу экечерии, что, если мы обратимся к этимологии, означает держать руки за спиной, то есть временно прекратить военные действия.

Нет необходимости говорить о том, что мы надеемся на единодушную поддержку представленного на рассмотрение проекта резолюции и по тем же причинам на принятие без голосования проекта резолюции A/48/L.8/Rev.1 относительно олимпийских идеалов. Это действительно станет важным, приветствуемым всем миром посланием, в выполнении которого молодежь призвана сыграть свою заметную роль.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решений по представленным проектам резолюций, содержащимся в документах A/48/L.8/Rev.1 и A/48/L.9/Rev.1, с внесенными в них устными поправками.

Я хотел бы объявить, что следующие страны вошли в число авторов обоих проектов резолюций: Афганистан, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Бутан, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камбоджа, Канада, Китай, Коста-Рика, Сальвадор, Эритрея, Грузия, Германия, Гватемала, Венгрия, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Непал, Новая Зеландия, Оман, Панама, Республика Корея, Сейшель, Объединенные Арабские Эмираты и Узбекистан.

Латвия и Литва стали еще двумя соавторами проекта резолюции A/48/L.8/Rev.1.

Ангола присоединилась лишь к числу соавторов проекта резолюции A/48/L.9/Rev.1.

Ассамблея вначале переходит к принятию решения по проекту резолюции A/48/L.8/Rev.1, озаглавленного "Международный год спорта и олимпийских идеалов".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение о принятии проекта резолюции A/48/L.8/Rev.1?

Проект резолюции A/48/L.8/Rev.1 принимается. (резолюция 48/10).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленного "Соблюдение олимпийского перемирия".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение о принятии проекта резолюции А/48/L.9/Rev.1 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции А/48/L.9/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 48/11).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.